

سُرَاطُ اسْتِزْا

در سعادتده اداره خانه دن
التق شرطیه سنه لکی ۶۰
التی ایلی ۳۵ غروش اولوب
خلقه کوتدریلور ایسه ۱۰
غروش ضم اولنور .
ولایات ایچون سنه لکی ۸۰
التی ایلی ۴۵ غروشدر .

رَسِّمْلِیْ گَزَتَہ

یَنْبَغِیْ نَبْرَہْ کُؤْنِیْ نَشْرُؤْ فِیْ وَابِیْ هَبْتُمْ لَکُمْ عَزَّیْہُ

محل اداره سی

باب عالی جاده سنده دائرة
مخصوصدر .

مسلمکمزہ موائق اولان اثار
ادبیہ وعلیه ایچون صحیفه لر من
داغما کشاده در .

درج اولتیبان اوراق اعاده
اولتاز .

Rédacteur en chef :
HAIDAR RIFAT

RESSIMLI GAZETA

Revue hebdomadaire illustrée scientifique et littéraire
CONSTANTINOPLE

سر محرری : حیدر رفعت

Le numéro
25 centimes

نسخه سی ۵۰ پاره یه در



آقروبول مناظر عمومیه سندن
« قارتاؤه خرابه لرندہ مار بوسدن نشانه ویرر »

کو چوک املاک صاحبزینک التدهدر . انکتره نك نفوسى (۴۰) مليون اولديغنه نظر آ هرکسک کندینه کوره اکوب یجه . جکی قدر کوچوک اراضی یوقدر . چونکه بوبرمیلیون کوچوک املاک ارمستدن برقم مهمی اولره ییتیشک باغچه وبوستان وسائر اوله رق حسابہ قائلما یلدر . مع هذا کوچوک املاک انکیزلرجه مجهول دیمک دکلدر .

مابعدی وار فرید

لاپورده یارتمان لوندرده چوچقارک مکتبلردن شهادتنامه الدقلى زمان نه اولدقلىنه دار غایت جدی برتحقیقانه تشبث ایدوب تشددیلک دسترس اوله ییلدیکی نتایج دوبا ایله نشر ایدیلکه مسئله نك اهمیتنه منی بزده بوبابده اعطای معلومات اتمک ایستدک .
«لوندون سقول بورده» تابع بولان مکتبلرده ۱۸۹۳ — ۹۴ سنه لرده جماعاً (۳۱۰,۵۵۷) طلبه بولقدده ایدی که بونلردن ۱۴۷۹۸۷ سی ارکاک و ۱۶۲۵۷۰ ی قیز ایدی . سنه نهایتده ۱۰۱۵۹۱ ی چقدی بونلردن ۵۱۴۰۴ ی ارکاک و ۵۰۱۸۷ ی قیز ایدی . بونلر نه اولدی ؟
لاپورده یارتمان بونلری تعقیب ایستی . نریه کیتکلری . نریه کیردکلری . نه یابوب نه ایله اوغراشدقلى نری آری آری کورمک ایستدی . تشددیه قدر صرف ایستدیکی غیرتله (۳۵۵۵۳) نه تعلق ایدورکه بونلردن (۱۸۲۵۲) عددی ارکاک و (۱۷۳۰۱) ی قیزدر .

قیزلردن ۷,۴۳۷ سی الیوم عالمه لری نژنده ایش . (۴۳۲۰) سی بشققلرینک یانه خدمتچیلکه کیرمشلر . ۲,۰۸۴ ی دیکیش دیکور و ترزی چیراقلى ایدبورلر . ۶۴۲ سی کاتبه و سریه . ۳۶۹ سی متفرعات تجارتده و ۱۵۰۰ قدرده صنایع مختلفیه (جلدجیلک . جیغاره جیلک . جاشیر ییقا . ییجیلک کی) سلوک ایشلر . ارکاک چوچقارلردن ۱۱۰۰۰ ی خدمتچیلکه کیرمشلر

وغزوة صائقده وساعلیک ایتکده بولغشلردر . ۷۶۵ ی معیدلاک و میضلاک ایدیوزمش . (۵۰۰۰) ی صنایع مختلفهده ایش : ۵۳۸ دولکرلکده (۶۵۱) اثاث بیتیه اعلاند . ۵۰۱ معیدجیلکهده ۷۴۶ سی مطبعه لرد و جلدجیلکهده .

ایشو استانتیققردن اول امرده برشی چقبورکه اوده چوچقارلک اوله چیراقلى ایستین صنعتلره پک زور ویک نادر اوله رق یاقلاشمالیدر . لاپورده یارتمانک فطین آدملری بونسیقی الده ایشلر سده ایضاح ایله مشلردر . دنیله ییلورکه چوچقارلک سنه . یدی سنه مکتبلرده وقت کچر دکدن صکره بر اوستنک زبر ادارمه کیرمک ایستمه یورلر . بونقسطه نظر دوغرو اولقاله برابر تمامیه تفسیر حقیقت ایدیلیمسچون والدینک چوچقارلردن کال نهالکله اکمک بکلمکده اولدقلى نری سولک لازم کلور .

لاپورده یارتمانک استانتیقی ۳۵۰۰۰ چوچقه منعطفدر . هایدی ۴۰۰۰۰ چوچقه دیلم . متبائی (۶۵۰۰ — ۶۰) چوچق نه اولدی ؟

بونلرده اور ارقداشلرله برابر چیقمشلدی . برکه (۴۴۰۰۰) ی محله . لوندن چیقمشلر . بلکدهه بشقه برملکته کیتشلردر . (۲۰۰۰) ی وفات ایش .

۲۰۰۰ ی بشقه مکتبلره کیرمشلر . ترک محله ویادیار ایدن ۴۴۰۰۰ کیشى

ایچندن احوال بر چوچی بونلدقلى برلرک مکتبلرینه کیرمشلردر .

اوت کیرویه قالش اولان صنایعده . تجارتده تصادف اولنه میان (۶۵۰۰۰ — ۶۰) چوچفکده قسم اعظمی فرض ایدلم که تبدیل مکتب ایشلردر .

انجق چوچوقلرک یکیدن ییکی کیردکلری مکتبلرک نه مکتبلرلى اولدینی وسن و سطرینرک قاچه بالغ اولدینی بیلدیر بیلدی

شایان دقت برجهت حل اولغش اولوردی . محله ویامکتبلرینی تبدیل ایدنلری برطرف ایدلم . انجق سائر (۲۰۰۰۰) چوچق ایچون مسئله پک اهمیتیلدر .

طقوز . اون یاشلرندکی چوچقار مکتبلره دها لاقلا اوج درت ییل قاله . چقاردی . اون اوج اون درت یاشلرندکی چوچقار ایچون ارقق حیات حقیقیه کیرمک زمانی کشش کی ایدی نه اولدیلر ؟ کیردکلری مکتبلرینه . مقدمان مکتبلری میسر یاخود مکاتب عالیه مدیندر ؟ شو سؤلرله جواب ویرمک لازمدی . اوتوز قرق سنه دن بری اورویانک هر طرف سده هله فرانسهده . انکتره تجارت و صنایعک ترقیات فوق العاده . سنک اصل واساسی ایکی خصوصه عطف اوله کلاشدر : انکیزلرک مدت تحصیل و تربیه لری غایتله تجربی و عملیدر . بوقضیه بونکون برعکستیدر ؟ اگر بو ۲۰۰۰۰ چوچق مکاتب عالیسه دوامه یاشلادیلر سه بو . ارقق انکیزلرک صنایع و تجارتک شخصی اولدینی صنوف ایچون مسلا . اکمل فقط هر حالده آز عملی و بناء علیه آز حیاتی اولان تربیه دن احترازه حاجت کورم یورلری دیمک اوله جق ؟

حیدر رفعت

انکیزلرک

بو هفته نشر ایدیلان بر «دمت چچک» عنوانی مجموعه اشعارک بر نسخه سفی کتابخیز کوندرمش . او قودم .

سوک بهارده انکشاف ایدیه یلکه چچکلردن متشکل اولان بو «دمت چچک» بوی ملال رنگ غروب نثار ایدبور .

هانی هر دایم سوه سوه او قودنیفز . اوقویه اوقویه متأثر قالدنیفز «بوغمیری

و بر دم اوکا یادگار حالنده، لر، «یاد ایت»
لرک بشی ده نه تضین ایدیور لرسه:

«بواضطر اینه بایان و ربوب دل رنجور،
«اولنجه جسم نزارم لحد کزین حضور،
«— لیل تار المده مثال چشم فتور —
«اولورسه شمع قهرم— سونوک سونوک منظور:
«کورون کورون ده بنه دامن افندن سن،
«ظلام وحشتی رفع ایت جوار قبرمدن!،
شو هیکل حیرت نمون بلاغده عین
صمیمی، عین ظلت خیالی، عین روانی
افکاری تضین ایتمکده در.

هله «اعتلای روح» ده اوله بر طلوع
وارد که هم سامعه به هم ده باصره به متبوع
اوله رق بالکر باصره ایله آشنا اولان طلوع
حقیقی به رشک آور اولمقده در. «اعتلای
روح» ی دفته او قوبن منصفور، روسونک
یازدینی «طلوع افساب» نثر اولدیغچون
آهنگ انجم طبیعی به پیشه مدیکندن دولای
حاصل اولان افعل اثری اوله رق بوطلو.
عک سانح اولدیغنه حکم ایدر لر.

«نه دلبردر سنک، ای ورد رعنا! پنه دبدارک
«او موجا موج پنه نور سرین رنک رخسارک
«نسیم رنک عصدر نجا بکاه انوارک،
«غیبالتم کی نازنده در ازهاره اطوارک،
«بنم کلزار طبع مدنی قویده صبح انورده؟
«نه سگ، الله ایچون سوبله بکا ای ناز پرورده
نه قدر عاشقانه ایسه زمزمه توحید
دیه باشلایان حسن ابداده اورنه تصوفکا.
راندر.

ذاتاً بالجله آثار دلشینی آزاده توصیه
اولان بوکوزل شاعر، محوم نامنه بشکر
ایتمک ایسترم.

واصف

شکسپره

shakespeare

بحار، دموع سرمیت
یاد آور جوش حسرتکدر

انجم که منورات فطرت
صوفتون لمات فکر تکدر

طوفان تهجات و آرام

فرمانبر شاعریشکدر

برعالم حادثات و آلام

بازیجه فکر ویشکدر

علویت ایچنده هر کتابک

برشمس و غروب بر سادر

هر صفحه ریب واضطرابک

بر دوره تارکبر بادر.

خاموش فضای رعد پرور

تصور نمون انفعالك

ارواح، امید، یأس، کولک، بر

مالیده کوش خیالک

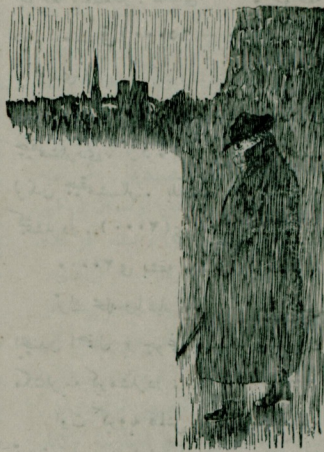
نطق ابدیت مکدر

مشغول نوای ماتمکدر

چشمده سحابلر، سحرلر

لبریز بکای ماتمکدر

۳۱۱ عباده جودت



طیب

بن نه نیم؟ صنعتم ایشم نه بنم
براشوری طیبیه هیچ طودمق
افتخار ایلرم اولورسه تتم،
بو یول اوغرند بر آووج طوبراق

تیره بوب طورمه نافله ای دل!
کیدرم یاغسه وظیفه می بن.
بو یله یاغمورلی بر زمانده دکل:
سید پرملر یاغار ایکن کوکدن.
نه بیوک بر صفای لاهوتی،
اولنور روحه بنم تخصیص،
اولومک قائلی پنجه سندن اگر،
برینی بن ایدر ایسم تخلیص
دور بیورکن یاننده تابوتی.
سامی

کوی معاشقه لرندن

نسیم موجه پیرا هر سحرگاه
کنار جویه سر برکن چچکلر
اولوردی بر کسای عشوه ناگاه
کوترلر کی بر جوق مکر

توقیاب اولوردی بر یشیل نور
نسیم جلومکاه اولدجه وادی
چچکلر رنک رنک اولدجه منظور
اوچاردی رخلرندن نور شادی

قوشار، او یار دیرلر مائده اطفال
چچک طویلار، کر دلردی چنده
کورنجه اونلری مسرور و خوشحال
اولوردم خنده ریز نشئه بن ده

طلوع نجم مخور سحر خیز
اولنجه رخلرند لمعه پیرا
سناوی کوزلرندن نشوه آمیز
اوچاردی رنک رنک انوار سودا

افقدن آتشین انوار تابان

قدوم نیری تبشیر ایدرکن
اولوب ابر بهاران غرق الوان
ایدردی اکتساب رنک گلشن